雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10476期 2023年02月24日 出版

國際語文部

一、印尼文成人班將於下週三開始上課(上午8:30-9:15,資源教室A)，請已報名的家長完成繳費並準時上課。

Kelas dewasa Bahasa Indonesia akan dimulai Rabu depan, tanggal 01 Maret 2023 (pukul 08:30-09:15, Resource Room A) ,bagi orang tua yang telah mendaftar diminta untuk menyelesaikan pembayaran dan menghadiri kelas tepat waktu. Mohon membawa buku dan alat tulis.

華語中心

本校將在4月8日-9日舉辦線上華語文能力測驗，即日起開始報名到3月9日，歡迎有興趣的同學報名參加。（3年級和5年級同學已完成團報，不需要再報名）

線上華測報名https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/index.php

線上華測模擬平台 https://tocfl.edu.tw/index.php/exam/test/page/19

Jakarta Taipei School akan mengadakan tes kemampuan berbahasa Mandarin (TOCFL) secara online di tanggal 8-9 April Pendaftaran dimulai dari sekarang sampai tanggal 9 Maret. Siswa yang berminat dipersilakan untuk mendaftar. (Untuk siswa kelas 3 dan 5 sudah mendaftar secara berkelompok, tidak perlu mendaftar lagi).

Pendaftaran CTI online https://tocfl.sctop.org.tw/zoom/index.php

Link Try Out CTI online https://tocfl.edu.tw/index.php/exam/test/page/19

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keamanan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, bagi murid yang belum dijemput, jika terjadi kecelakaan sewaktu bermain di area sekolah, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah, sehingga takutnya tidak ada orang yang dapat membantu pada waktu itu, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini.

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat "pulang tepat waktu", walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3.上學入校時請加強孩童動線安全

(1)請叮嚀孩童走在人行道，切勿行走在車道上，也請勿提前讓學童下車，避免增加行走車道的危險。

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再關上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

(5)勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1) Harap mobil baru dapat diberhentikan setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2) Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3) Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4) Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5) Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus "berhenti, lihat, dengar", jika sudah aman baru jalan.

(6) Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

4.是否隨著孩子長大，覺得跟他的互動越來越少呢？他是不是總能快速地結束話題並且避開你呢？

在這些冷漠表現的背面，可能是他正在學習獨自處理問題，也有可能他之前跟大人求助有不好的經驗，或許這樣的狀況下與孩子溝通很容易受挫，但不要懷疑孩子還是希望有人支持他的這件事情，父母還是可以試著參與孩子的生活。

Apakah anda merasa ketika anak mulai tumbuh dewasa, interaksi dengan anda semakin berkurang? Apakah dia selalu mengakhiri percakapan dengan cepat dan menghindari anda?

Di balik ketidakpeduliannya, mungkin dia sedang belajar menghadapi masalah dengan mandiri, atau dia memiliki pengalaman yang tidak baik sewaktu meminta bantuan orang dewasa, dan sangat mungkin dalam situasi seperti ini mencoba berkomunikasi dengan anak akan terjadi hambatan, akan tetapi jangan meragukan anak kita sebenarnya tetap mengharapkan adanya orang yang bisa mendukung mereka, orang tua tetap bisa mencoba berpartisipasi dalam kehidupan mereka..

(1)用「言談」的方式參與：主動與小孩談他們感興趣的話題，或是試著把話語權留給對方，不打斷、不批判待對方分享完。

Berpartisipasi dengan cara “berkomunikasi”: inisiatif melakukan pembicaraan dengan topik yang mereka minati, tidak memotong tidak mengkritik sebelum pembicaraan selesai

(2)陪他們一起做點事情：若孩子同意的狀況下，陪他們做他們喜歡的事情，像是閱讀、看電影、運動，不需要教學，只要試著體驗他們的生活，也能更幫助兩者縮短距離。

Menemani mereka melakukan sesuatu: dalam kondisi anak menyetujui (bersedia), menemani mereka melakukan hal-hal yang mereka sukai, seperti membaca, menonton, berolahraga; tidak perlu bersikap mengajar, cukup hanya mencoba berpartisipasi kehidupan mereka, juga dapat bantu memperpendek jarak di antara keduanya.

(3)「提供資源」的方式參與：有時候可以先默默觀察孩子的生活，在他們遇到困擾時給予一些物質的幫助，貼心的舉動也能表達理解、創造連結。

Berpartisipasi dengan cara "menyediakan dukungan": bisa diam-diam mengamati kehidupan anak terlebih dahulu, saat mereka menemukan kesulitan dapat memberikan bantuan materi, tindakan yang mengena di hati juga dapat menggambarkan kepahaman, untuk membentuk keterkaitan.

教務處

一、小學部補救教學及安親班課程已開始進行，請家長留意接送孩子的時間。未參加學校課程的學生請勿在校園逗留。

Kelas tambahan "bujiu" dan "anqin" sudah mulai berjalan, dimohon kepada Orangtua untuk memperhatikan waktu penjemputan anak. Kepada siswa yang tidak mengikuti kelas yang diadakan di sekolah, dimohon untuk tidak berada di halaman sekolah.

二、高中部自學重修費用繳費通知，已發放給欲申請自學重修的同學，敬請家長們協助督促您的孩子盡快完成繳費，以利後續開課事宜。

Pemberitahuan pembayaran biaya kelas remedial SMA telah diserahkan kepada siswa yang telah mengajukan permohonan kelas remedial. Dimohon Orang tua untuk perhatiannya dalam membantu anak Anda dengan sesegera mungkin menyelesaikan pembayaran agar memudahkan dalam kelanjutan dibukanya kelas ini.

三、補救教學意願調查表單已經發下，請同學於2月28日前填寫完畢，逾期不予受理。

Form persetujuan kelas tambahan "bujiu" sudah dibagikan, dimohon kepada siswa untuk menyelesaikannya sebelum 28 Februari, yang telat menyerahkan tidak akan diterima.

四、111學年度第二學期全國高中閱讀心得寫作比賽投稿截止時間為3月10日中午12：00；全國高中小論文寫作比賽投稿截止時間為3月15日中午12：00，請貴家長鼓勵您的孩子踴躍報名參加。

Batas waktu pengumpulan naskah untuk lomba review buku bagi siswa jenjang SMA tahun ajaran 2022/2023 semester genap adalah tanggal 10 Maret, pukul 12:00 siang. Dan batas waktu pengumpulan naskah untuk lomba menulis esai bagi siswa SMA adalah sampai dengan tanggal 15 Maret, pukul 12:00 siang. Dimohon kepada orangtua untuk dapat menyemangati anak anda untuk mengikuti pendaftaran.

五、本學期欲參加全國高級中學閱讀心得寫作比賽或小論文寫作比賽的同學，請於2023年3月10日前至圖書館完成報名手續並上傳作品，敬請家長鼓勵您的孩子踴躍報名參賽。

Bagi siswa yang ingin mengikuti lomba review buku atau lomba

menulis esai jenjang SMA yang diadakan oleh pemerintah Taiwan semester ini, dimohon untuk menyelesaikan prosedur pendaftarannya di perpustakaan dan mengupload hasil karyanya sebelum tanggal 10 Maret 2023. Dimohon Orang tua untuk mendorong anak-anak Anda agar ikut berpartisipasi dalam pendaftaran lomba.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL